



CELEBRACIÓN INVERNAL

Tudor Crețu



MALPASO
Ediciones



EFÍMERA
EDITORIAL

POETAS EN LOS CONFINES

El Festival de Los Confines tiene como centro la poesía, pero abraza todas las expresiones literarias, artísticas, intelectuales y populares de la cultura.

El Festival de Los Confines, Ediciones MALPASO, diario EL HERALDO y Editorial Efímera presentan esta colección de cuadernillos virtuales de poesía de los poetas invitados a la edición de 2023, gracias al apoyo de la Secretaría de las Culturas, las Artes y los Patrimonios de los Pueblos de Honduras.

Le invitamos a leer y compartir la poesía de autores internacionales y a descubrir la literatura hondureña, esa expresión sensible, cuya poderosa fuerza nos permite comprender nuestra realidad.

La VII edición del Festival de Los Confines se realizará del 26 al 30 de julio de 2023 en las ciudades de Gracias, Lempira y Copán Ruinas, en homenaje a la poeta hondureña Blanca Guifarro y al poeta salvadoreño Alfonso Kijadurías. También se realizará la II Feria del Libro Hondureño de Los Confines para fortalecer la producción nacional, además del VII Premio de Poesía Los Confines. En esta fiesta cultural se presentarán setenta y cinco libros de poesía, cuento, novela y crónica.

Usted puede visitar estas ciudades maravillosas y ser parte de este espacio cultural que vitaliza la imaginación.



TUDOR CRETU

Rumanía, 1980. Escribe poesía, narrativa, crítica literaria y periodismo. Su libro de debut fue la colección de cuentos *Dantelăriile Adelei [Los encajes de Adela]*, 2001. Le siguieron los libros de poemas *Obiecte oranj [Objetos naranja]*, 2005; *Fragmente continue: Poeme live [Fragmentos continuos. Poemas live]*, 2014 (premio al Mejor Libro de Poemas del Año de la Unión de Escritores de Rumanía, filial Timisoara), la antología *Studio live*, 2015 y *Maldiciones & más*, 2021, que también ganó el mencionado premio.

En 2008 publicó su primera novela, *Omul negru [El hombre negro]*, nominado al premio nacional Euridice, y en 2013, la segunda, *Casete martor [Cintas testigo]* (finalista de la Gala Nacional Joven Escritor del Año, categoría Prosa; Ganador del premio Ioan Slavici de la Unión de Escritores de Rumania, filial Timișoara). Su más reciente novela es *Casete maror II [Cintas testigo II]*, 2015.

Es director de la Biblioteca Provincial Timiș y organiza algunos de los eventos literarios rumanos más originales y conocidos: La Manta que Lee, ConCéntrica, Lecturas Encendidas y, sobre todo, el innovador Festival Internacional LitVest.



Hudor

los ángeles trabajan en la pastelería
bandejas y platillos
y el frío que tan bien les sienta

el gajo de naranja en el pelo
la herida es floral
los ángeles son la anemia misma
los tuberculosos altos
de melena suelta
los enamorados del drama del diente de león

su presencia en el mundo
es
el plus que una alianza en el dedo
añade a un puñetazo

quizá ni siquiera acabe el cigarro
hasta que una gota
de la naranja que estás desgajando
o hasta que un pelo caiga
sobre este papel
sobre su tristeza
como una celebración
invernal

el sueño antiguo el sueño húmedo
la licuación y la podredumbre
de rama rota y siempre llovida
de mis huesos delgados

y viene
-es decir vuelve-
la criatura de dientes horriblemente iguales
y el morro de bisonte
viene y me arranca algún mechón de pelo
y lo mastica con insistencia
vuelve a empezar

están corridas las cortinas
la luz de la lámpara
como un sangrado de animal de compañía

ni los libros sobre la mesa
ni la película que espero que empiece
ni la espera misma
nada

solo los cigarrillos y las uñas
que aún quedan por roer

horas anónimas
como una ola incitada por la cola de un pez

sólo falta el ruido
de un tablón seco
que cruje cuando se le clavan los clavos

Celebración invernal
Tudor Cretu
Colección: Poetas en Los Confines N° 100.

Editores: **Armando Maldonado, Salvador Madrid y Néstor Ulloa.**

Corrección: **Iveth Vega.**

Traducción: **Corina Oproae.**

Fotografía del autor: **Del archivo de Tudor Cretu**

Distribución y promoción: **Diario *El Herald*.**

Jefa de redacción de Diario *El Herald*: **Glenda Estrada.**

Esta colección de poemas es de libre circulación. No se permite su comercialización. Se permite citar los textos para fines académicos, de investigación o de enseñanza, siempre y cuando se den los créditos de autoría.

Una producción de **Inversiones Culturales Honduras**
para el Festival de Los Confines 2023.

El Festival de Los Confines se realiza gracias a:

**FUNDACIÓN
COPANTE**



H
Secretaría de las Culturas,
las Artes y los Patrimonios
de los Pueblos de Honduras
Gobierno de la República



CAMARA NACIONAL
DE TURISMO DE HONDURAS
GRACIAS, LEMPIRA



UNAH
UNIVERSIDAD NACIONAL
AUTÓNOMA DE HONDURAS

**Editorial
UNAH**



Sedesol
Secretaría de Desarrollo Social
Gobierno de la República



centro cultural
de España
Tegucigalpa

El Herald

H
Energía
Gobierno de la República

MALPASO
Editoriales

**EDITORIAL
EFÍMERA**



**alvarado
STUDIO**



**PLAN
INTERNATIONAL**

**20
YEARS**
ROMANIAN
CULTURAL
INSTITUTE



**ASOCIACIÓN DE EDITORIALES
DE HONDURAS**

CASA DE LA RONDA
Instituto de Investigación



CANAL 8

**OTV
digital**

**GRT
CANAL 31**



HCH

**TC
TELEVICENTRO**



POETAS EN LOS CONFINES

46

100



POETAS EN LOS CONFINES